



ぼらんていあにほんごきょうしつ あんない
ボランティア日本語教室のご案内

志愿者举办的日语教室指南

자원 봉사 일본어 교실 안내



©2011 練馬区ねり丸

あんない ねりまく ちいきしんこうか じぎょうすいしんかかり つく
このご案内は、練馬区 地域振興課 事業推進係 が 作っています。

本指南是有练马区 地域振兴课 事业推进系制作。

이 안내는 네리마구 지역 진흥과 사업 추진계가 작성하고 있습니다.

◆ といあわ さき 問合せ先 请咨询 연락처

てんわ
電話 03-5984-4333

Email CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

E-mail



ねりまく ぼらんていあにほんごきょうしつ にほんご ぼこくご ひと にほんご べんきょう
練馬区には、20のボランティア日本語教室があり、日本語が母国語でない人（日本語の勉強を
がいこくじん ひと にほんご おし
したい外国人の人など）に日本語を教えています。

きょうしつ ちが ぼらんていあぐるーぷ おし
20教室は、それぞれを違うボランティアグループが教えています。

かくきょうしつ しょうかい
各教室を紹介します。

练马区有 20 个志愿者日语教室，对日语不是母语的人士进行日语教学。

20 个教室，有不同的志愿者小组在进行教学。

有关各个教室的介绍。

네리마구에는 20 개의 자원봉사 일본어 교실이 있으며, 일본어를 모국어로 하지 않는
분(일본어 공부를 하고 싶은 외국인)에게 일본어를 가르치고 있습니다.

20 개 교실은 서로 다른 자원 봉사 그룹이 가르칩니다.

각 교실에 대해 소개하겠습니다.

ぼらんていあにほんごきょうしつ べんきょう ひと
【ボランティア日本語教室で勉強したい人】

にほんごきょうしつ にほんご べんきょう ひと かなら い まえ きょうしつ れんらく
日本語教室で日本語を勉強したい人は、必ず行く前に教室に連絡してください。

きょうしつ やす さんか
教室がお休みしていたり、すぐに参加できないことがあります。

【想在志愿者日语教室学习的人士】

想日语教室学习的人，请务必事先联系该教室。

有时教室在停课，也有不能马上参加的时候。

【자원 봉사 일본어 교실에서 공부하고 싶은 사람】

자원봉사 교실에서 일본어를 공부하고 싶은 사람은, 사전에 연락하고 와 주세요.

교실이 쉬거나 바로 참가하지 못할 수도 있습니다.

① ^{ひかり おか}光が丘やさしい日本語 ^{にほんご} 光丘简单日语 ^{히카리가오카야} 사시이니혼고

- ◆ ^{ようび}曜日・^{すいようび}時間：水曜日 10:00~12:00
- ◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间：星期三 10:00~12:00
- ◆ ^{よる}요일・^{じかん}时间：수요일 10:00~12:00
- ◆ ^{ばしょ}場所：^{ひかり おか}光が丘ボランティアコーナー
(^{ひかり おか}光が丘2-9-6 ^{ひかり おか}光が丘区民センター6階)
- ◆ ^{ち址}址：光丘义务角 (光丘 2-9-6 光丘中心 6 层)
- ◆ ^{장소}장소：히카리가오카 볼런티어코너
(히카리가오카 2-9-6
히카리가오카구민센터 6 층)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{とえいちかてつおおえどせん}都営地下鉄大江戸線 ^{ひかり おかえき}光が丘駅
- ◆ ^{最近}最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站
- ◆ ^{가까운} 가까운 ^역역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역
- ◆ ^{비용}費用：^{げつがく}月額500円
- ◆ ^{費用}費用：月額 500 日元
- ◆ ^{비용}비용：^{월회비}월회비 500 엔
- ◆ ^{連絡先}連絡先：^{ねりまく}練馬区^{ちいきんこう}地域振興課^{じぎょうしんか}事業推進係
- ◆ ^{电话}电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆ ^{연락처} 연락처：^{네리마구지역진흥과}사업추진계
03-5984-4333



- ◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めッセーじ}メッセージ：『^{にほんご}みんなの日本語・^{しょきゅういち}初級Ⅰ、Ⅱ』のテキストを使い、日本語学習を通して、練馬区に住む外国人の方が、楽しく毎日の生活ができるようになるための、^{こうりゅう}交流と^{しえん}支援をしています。
- ◆ ^{教室}教室来的消息：使用的教材是『大家的日语・初级Ⅰ、Ⅱ』，通过学习日语，为居住在练马区的外国人士能每天愉快的生活，起到交流和支援的作用。
- ◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림：“민나노 일본어·초급Ⅰ, Ⅱ”의 텍스트를 사용하여, 일본어 학습을 통해, 네리마구에 사는 외국인인, 매일 즐겁게 생활할 수 있도록, 교류와 지원을 하고 있습니다.

② ^{ひかり おか}光が丘ことばの会 ^{にほんご} 光丘ことばの会 ^{히카리가오카역} 히카리가오카역 ^{코토바노카이} 코토바노카이

- ◆ ^{ようび}曜日・^{じかん}時間：土曜日 10:00~11:30
- ◆ ^{しゅう}星期・^{じかん}时间：星期六 10:00~11:30
- ◆ ^{よる}요일・^{じかん}时间：토요일 10:00~11:30
- ◆ ^{ばしょ}場所：^{ぶんかこうりゅう}文化交流ひろば(^{ひかり おか}光が丘3-1-1)
- ◆ ^{地址}地址：文化交流广场 (光丘 3-1-1)
- ◆ ^{장소}장소：문화교류 광장 (히카리가오카 3 - 1 - 1)
- ◆ ^{ちか}近くの^{えき}駅：^{とえいちかてつおおえどせん}都営地下鉄大江戸線 ^{ひかり おかえき}光が丘駅
- ◆ ^{最近}最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站
- ◆ ^{가까운} 가까운 ^역역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역
- ◆ ^{費用}費用：^{げつがく}月額1,000円 (子ども 500 円 (高校生まで))
- ◆ ^{費用}費用：月額 1,000 日元 (儿童 500 日元 (直至高中生))
- ◆ ^{비용}비용：^{월회비}월회비 1,000 엔(어린이 500 엔(고등학생까지))
- ◆ ^{連絡先}連絡先 ^{电话}电话联系 ^{연락처} 연락처：
090-4247-6236 ^{みょうえん} 明円 ^{묘엔} 묘엔
Email: imyoen@gmail.com ^{みょうえん} 明円 ^{묘엔} 묘엔
pakonji1953@gmail.com ^{おんじ} 陰地 ^{온지} 온지



- ◆ ^{きょうしつ}教室からの^{めッセーじ}メッセージ：^{どようび}土曜日の午前中に、^{にほん}日本に住む外国人を支援している^{ボランティア}ボランティア日本語教室で^{きぼう}希望するひとには^{おんらいん}オンライン授業も行っています。
- ◆ ^{教室}教室来的消息：是星期六上午，帮助居住在日本的外国人士的志愿者日语教室。想要的人也可以上网课。
- ◆ ^{교실의} 교실의 ^{알림} 알림：토요일 오전에 일본에 사는 외국인을 지원하는 자원 봉사 일본어 교실입니다. 희망하는 사람에게는 온라인 수업도 실시하고 있습니다.

③にほんごサロン 日语沙龙 니혼고사롱

- ◆曜日・時間：木曜日 13:30~15:00
- ◆星期・时间：星期四 13:30~15:00
- ◆요일・시간：목요일 13:30~15:00
- ◆場所：文化交流ひろば(光が丘3-1-1)
光が丘図書館(光が丘4-1-5)
- ◆地址：文化交流广场(光丘3-1-1)
光丘图书馆(光丘4-1-5)
- ◆장소：문화교류광장(히카리가오카3-1-1)
히카리가오카도서관(히카리가오카4-1-5)
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 光が丘駅
- ◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 光丘站
- ◆가까운 역：도영지하철오에도선 히카리가오카 역
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 엔
- ◆連絡先：にほんごサロン
- ◆电话联系：日语沙龙
- ◆연락처：니혼고사롱
090-1656-2404



- ◆教室からのメッセージ：みんなで助け合える街にしたい。あなたの力になれば、うれしい。
- ◆教室来的消息：希望成为一个大家能互相帮助的城市。很高兴可以助大家一臂之力。
- ◆교실의 알림：서로 도울 수 있는 동네를 만들고 싶어요. 당신에게 힘이 된다면 기쁘겠어요.

④春日町にほんご教室 春日町日语教室 카스가초니혼고교시즈

- ◆曜日・時間：金曜日 10:00~11:45
- ◆星期・时间：星期五 10:00~11:45
- ◆요일・시간：금요일 10:00~11:45
- ◆場所：春日町地域集会所(春日町5-30-1)
- ◆地址：春日町地域集会所(春日町5-30-1)
- ◆요일・시간：카스가초지역집회소
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬春日町駅
- ◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马春日町站
- ◆가까운역：도영지하철오에도선 네리마 카스가초 역
- ◆費用：1回100円
- ◆费用：1次 100 日元
- ◆비용：1 회 100 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：初級と中級の方を受け入れています。各クラス1名から4名までのグループレッスンです。
- ◆教室来的消息：招收初级者与中级者。每班人数为1人至4人。
- ◆교실의 알림：초급과 중급에 해당하는 분을 받고 있습니다. 각 교실 1명에서 4명까지의 그룹렛슨입니다.

さくらだい にほんご
⑤ 桜台たのしい日本語 桜台たのしい日本語 사쿠라다이타노시이

◆曜日・時間：月曜日 10：00～11：40

◆星期・时间：星期一 10：00～11：40

◆요일・시간：월요일 10：00～11：40

◆場所：桜台地域集会所（桜台1-22-9）

◆地址：桜台地域集会所（桜台1-22-9）

◆요일・시간：사쿠라다이지역집회소

◆近くの駅：西武池袋線 桜台駅、江古田駅、
 西武有楽町線 新桜台駅

◆最近的车站：西武池袋線 桜台駅、江古田駅
 西武有楽町線 新桜台駅

◆가까운역：세이부 이케부쿠로 사쿠라다이역、에코다역
 세이부 유락초선 신사쿠라다이 역

◆費用：月額500円

◆费用：月額 500 日元

◆비용：월회비 500 엔

◆連絡先 电话联系 연락처：

Mail：sakuradainihongo@hotmail.com

（日英他対応可）提供日语英语和其它语言版本

일본어, 영어, 그외 대응 가능

090-4012-5063 清水 시미즈



◆教室からのメッセージ：1名から3名までの少人数
 クラスで挨拶、ひらがなから学習者のペースや要望に合
 せて勉強します。中上級者向けのクラスもあります。

◆教室来的消息：人数是1名到3名班级·从礼貌用语、平假
 名开始学习·也可以根据学生的情况要求来编排学习。也有针对
 中上级学习的班级。

◆교실의 알림：1명부터3명까지 소인원으로 인사와
 히라가나부터 학습자의 진도나 진도에 맞추고 요청에
 맞추어 수업합니다. 중상급자를 위한 수업도 합니다.



とよたまにほんご かい
⑥ 豊玉日本語の会 丰玉日本語会 토요타마니혼고노카이

◆曜日・時間：火曜日 18：30～20：00

◆星期・时间：星期二 18：30～20：00

◆요일・시간：화요일 18：30～20：00

◆場所：練馬区役所内会議室（豊玉北6-12-1）

◆地址：练马区役所内会议室（丰玉北6-12-1）

◆요일・시간：네리마구약소내회의실（토요타마키타6-12-1）

◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅
 西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅

◆最近的车站：都営地下鉄大江戸線 练马站
 西武池袋線・西武有楽町線 练马站

◆가까운역：네리마구약소내회의실 네리마역

세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선 네리마역

◆費用：月額500円

◆费用：月額 500 日元

◆비용：월회비 500 엔

◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係

◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係

◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계

03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：初級・中級を中心に学習者
 のレベルと希望にあわせて楽しく日本語を学んでいま
 す。一緒に日本語で話しましょう！！

◆教室来的消息：学生的程度以初级·中级为中心·也可以
 根据希望的程度愉快的进行日语学习。让我们一起用日语
 来谈谈！！

◆교실의 알림：초급・중급을 중심으로 학습자의
 레벨과 요구에 맞추어 즐겁게 일본어를 배우고
 있습니다. 함께 일본어로 말해요！

⑦みんなのほんご教室 大家的日语教室 민나노니혼고교시츠

- ◆曜日・時間：水曜日 10:00~11:50
- ◆星期・时间：星期三 10:00~11:50
- ◆요일・시간：수요일 10:00~11:50
- ◆場所：練馬区役所内会議室（豊玉北6-12-1）
- ◆地址：练马区役所内会议室（丰玉北 6-12-1）
- ◆요일・시간：네리마구약소내회의실（토요타마키타 6-12-1）
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅
西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅
- ◆最近の车站：都営地下鉄大江戸線 练马站
西武池袋線・西武有楽町線 练马站
- ◆가까운 역：도영지하철오에도선 네리마역
세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선
네리마역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 원
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：初級から上級までのレベルとニーズに合わせて勉強しています。マンツーマンや2~3人のグループ学習です。生活の中で日本語が使えることを目指します。
- ◆教室来的消息：从初级到上级根据程度和需要进行学习。1对1或2~3人的小组学习。学习目标是日常生活中使用的日语。
- ◆교실의 알림：초급부터 상급까지의 레벨과 진도에 맞추어 공부하고 있습니다. 1:1 이나 2-3 명으로 수업을 합니다. 생활 속에서 일본어를 잘 사용할 수 있도록 지도합니다.

⑧こんにちはほんご 你好日语 곤니치와 니혼고

- ◆曜日・時間：土曜日 10:00~11:45
- ◆星期・时间：星期六 10:00~11:45
- ◆요일・시간：토요일 10:00~11:45
- ◆場所：練馬区役所内会議室（豊玉北6-12-1）
- ◆地址：练马区役所内会议室（丰玉北 6-12-1）
- ◆요일・시간：네리마구약소내회의실（토요타마키타 6-12-1）
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅
西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅
- ◆最近の车站：都営地下鉄大江戸線 练马站
西武池袋線・西武有楽町線 练马站
- ◆가까운 역：도영지하철오에도선 네리마역
세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선 네리마역
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 원
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：日本語が初めての人から日常や職場での会話を上達させたい中級程度のひとまで、少人数のグループで富士山の見える開放的な教室で楽しく勉強できます。
- ◆教室来的消息：从初学者到想加强日常会话或职场会话的中级程度者为止,在能欣赏富士山的开放性教室里·以小组形式来进行愉快的学习。
- ◆교실의 알림：일본어를 처음 시작하는 분부터 일상이나 직장에서 회화를 잘 하고 싶은 분의 중급정도까지 소수 인원의 그룹으로 후지산이 보이는 개방적인 교실에서 즐겁게 공부할 수 있습니다.

⑨午後のごんにちはにほんご 你好日语 곤니치와 니혼고

- ◆曜日・時間：土曜日 13:30~15:00
- ◆星期・时间：星期六 13:30~15:00
- ◆요일・시간：토요일 13:30~15:00
- ◆場所：練馬区役所内会議室 (豊玉北6-12-1)
- ◆地址：练马区役所内会议室 (丰玉北 6-12-1)
- ◆요일・시간：네리마구약소내회의실 (토요타마키타 6-12-1)
- ◆近くの駅：都営地下鉄大江戸線 練馬駅
西武池袋線・西武有楽町線 練馬駅
- ◆最近の车站：都営地下鉄大江戸線 练马站
西武池袋线・西武有乐町线 练马站
- ◆가까운 역：도영지하철오에도선 네리마역
세이부 이케부쿠로・세이부 유락초선 네리마역
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



◆教室からのメッセージ：ひらがなや挨拶から始める人や中級レベルを中心に、目的に応じた少人数グループで勉強します。日本語をもっとたくさん、上手に話したい人、一緒に頑張りましょう！

◆教室来的消息：以初学平假名或问候语者到中级程度者为中心,并配合你的学习目的进行小组分班上課。希望讲更多日语且想提高会话程度者,请一起来学习吧。

◆교실의 알림：히라가나와 인사부터 시작하실분이나 중급레벨을 중심으로 목적에 따라 소수 인원의 그룹으로 공부합니다. 일본어를 더 유창하게 말하고 싶은 분, 함께 열심히 해 봅시다!

⑩練馬日本語サークル 练马日本語班 네리마니혼고 사크루

- ◆曜日・時間：水曜日 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆星期・时间：星期三 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆요일・시간：수요일 18:00~19:30/19:30~21:00
- ◆場所：石神井東小学校 (南田中3-9-1)
- ◆地址：石神井东小学校 (南田中 3-9-1)
- ◆요일・시간：샤쿠지히가시초등학교 (미나미다나카 3-9-1)
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 네리마타카노다이역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先 电话联系 연락처：
03-3997-0234 野村 노무라
Email : nomura275154@ninus.ocn.ne.jp



◆教室からのメッセージ：原則として先生一人に対して生徒一人のマンツーマンで行っています。生徒のレベルに合わせて、親切丁寧に教えています。

◆教室来的消息：原则上是老师和学生一对一·根据学生不同的日语程度·进行亲切细致的教学。

◆교실의 알림：원칙적으로 1:1 지도를 하고 있습니다. 학생의 수준에 맞추어 친절하고 꼼꼼하게 가르칩니다.

みなみたなかにほんごきょうしつ
⑪南田中日本語教室 南田中日本語教室 미나미타나카 니혼고교시즈

- ◆曜日・時間：月曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期一 10:00~12:00
- ◆요일・시간：월요일 10:00~12:00
- ◆場所：南田中地域集会所 (南田中2-18-36)
- ◆地址：南田中地域集会所 (南田中 2-18-36)
- ◆장소：미나미다나카지역집회소 (미나미다나카 2-18-36)
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
西武新宿線 井荻駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 练马高野台站
西武新宿线 井荻站
- ◆가까운 역：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
세이부 신주쿠선 이오기 역
- ◆費用：1回100円
- ◆费用：1次100日元
- ◆비용：1회100엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：マンツーマンで、一人ひとりの学習者に合わせて、日常会話から日本語検定合格まで応援していく教室です。
- ◆教室来的消息：是以一对一的教学方式·配合每个学生的学习进度·从日常会话开始到日语检定考核合格为止·进行全面辅助的教室。
- ◆교실의 알림：맨투맨으로, 한사람 한사람의 학습자에 맞추어, 일상 회화로부터 일본어 검정 합격까지 응원해 가는 교실입니다.

ねりま
⑫練馬にほんごの会 练马日本語会 네리마니혼고노카이

- ◆曜日・時間：月曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期一 10:00~12:00
- ◆요일・시간：월요일 10:00~12:00
- ◆場所：練馬高野台駅前地域集会所 (高野台1-7-29)
- ◆地址：练马高野台站前地域集会所 (高野台 1-7-29)
- ◆요일・시간：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
(타카노다이 1-7-29)
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額1,000日元
- ◆비용：월회비 1,000엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：人数が少ない教室なので、アットホームな雰囲気です。一人ひとりの学習者の希望に応じて丁寧に学習計画を立てます。
- ◆教室来的消息：少人数·充满了家庭氛围·针对每个学生的需求制定学习计划。
- ◆교실의 알림：인원수가 적은 교실로, 편안한 분위기입니다. 한사람 한사람의 학습자의 희망에 따라 꼼꼼하게 학습 계획을 세웁니다.

⑬にほんごではなそう 说日语吧 니혼고데하나소

- ◆曜日・時間：土曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期六 10:00~12:00
- ◆요일・시간：토요일 10:00~12:00
- ◆場所：練馬高野台駅前地域集会所 他（高野台1-7-29）
- ◆地址：练马高野台站前地域集会所 或其他
- ◆요일・시간：네리마타카노다이역앞지 역집회소 외
- ◆近くの駅：西武池袋線 練馬高野台駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 练马高野台站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 니혼고데하나소
- ◆費用：月額1,000円
- ◆费用：月額 1,000 日元
- ◆비용：월회비 1,000 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：あなたの好きなこと、国のこと、日本のこと、日本語で話しましょう。初めての人も大丈夫。私たちがお手伝いします。日本語でともだちを作りましょう。
- ◆教室来的消息：用日语来表达你喜欢的事・关于国家的事和关于日本的事・如果你是初次接触日语・没关系・我们会帮助你。让我们用日语来交朋友吧。
- ◆교실의 알림： 좋아하는 것과 자기나라와 일본에 대해서, 일본어로 이야기해요. 처음인 분도 괜찮아요. 우리가 도와드립니다. 일본어로 친구를 만들어 봅시다.

⑭話しましょう、日本語を 石神井公園

話しましょう、日本語石神井公園 하나시마쇼.니혼고오 샤쿠지코엔

- ◆曜日・時間：火曜日 13:30~15:00
- ◆星期・时间：星期二 13:30~15:00
- ◆요일・시간：화요일 13:30~15:00
- ◆場所：石神井庁舎会議室（石神井町3-30-26）
- ◆地址：石神井庁舎会议室（石神井町 3-30-26）
- ◆요일・시간：샤쿠지청사회의실（샤쿠지마치 3-30-26）
- ◆近くの駅：西武池袋線 石神井公園駅
- ◆最近的车站：西武池袋线 石神井公园站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 샤쿠지코엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：初めて勉強する人から試験の準備をする人までグループに分かれて勉強します。ぜひ見に来てください。
- ◆教室来的消息：初次学习日语的同学和准备检定考核的同学・被分成不同的班进行学习。请一定前来参观哦。
- ◆교실의 알림：초보자부터 시험 준비하는 분까지 그룹으로 나누어 공부합니다. 꼭 들려주세요.

- ◆^{ようび}曜日・^{じかん}時間：^{どようび}土曜日 17:00 ~20:00
 - ◆^{しゅう}星期・^{じかん}时间：^{しゅう}星期六 17:00 ~20:00
 - ◆^{よう}日・^{じかん}时间：^{よう} 토요일 17:00 ~20:00
 - ◆^{ばしょ}場所：男女共同参画センターえーる (石神井町8-1-10)
 - ◆^{ちが}地址：男女共同参与中心(石神井町 8-1-10)
 - ◆^{よう}日・^{じかん}时间：^{남녀 공동 참여 센터}센터(석신이마치 8-1-10)
 - ◆^{ちか}近くの^{えき}駅：^{せいぶいけふくろせん}西武池袋線 ^{しゃくじいこうえんまき}石神井公園駅
 - ◆^{ちか}最近の^{えき}车站：^{せいぶいけふくろせん}西武池袋线 ^{しゃくじいこうえんまき}石神井公園站
 - ◆^{ちか} 가까운 ^역역：^{세이부 이케부쿠로선}세이부 이케부쿠로선 ^{샤쿠지이 코엔역}샤쿠지이 코엔역
 - ◆^{ひよう}費用：^{むりよう}無料
 - ◆^{ひよう}费用：^{むりよう}免费
 - ◆^{ひよう}비용：^{무료} 무료
 - ◆^{れんらくさき}連絡先 ^{전화}电话联系 ^{연락처} 연락처
- 090-8944-4582 ^{みやた}宮田 ^{みやた}宮田 ^{미야타}미야타
Email : 4858miyata@gmail.com



- ◆^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：^{ねんれい}年齢や^{こくせき}国籍を^と問わず、
^{だれでも}だれでも^{さんか}参加でき^{おやこ}親子でも^{べんきよう}勉強できます。^{しょうがくせい}小学生、
^{ちゅうがくせい}中学生には^{さんすう}算数や^{えいご}英語など^{きょうか}教科の^{がくしゅう}学習も^{さぽーと}サポートし
ています。
- ◆^{教室}教室来的^{消息}消息：无论^{年齢}年龄或^{国籍}国籍·任何人都可以^{参加}参加·^{親子}亲子也可以^{一起学习}一起学习。我们还^{辅导}辅导^{小学生}小学生和^{初中生}初中生学习^{数学}数学和^{英语}英语等^{科目}科目。
- ◆^{교실의}교실의 ^{알림}알림：^{나이와}나이와 ^{국적에}국적에 ^{상관없이}상관없이 ^{누구나}누구나 ^{참여할}참여할 수 있으며, ^{부모와}부모와 ^{자녀도}자녀도 ^{함께}함께 ^{공부할}공부할 수 있습니다. ^{초등학생과}초등학생과 ^{중학생에게는}중학생에게는 ^{산수와}산수와 ^{영어}영어 등 ^{과목}과목 ^{학습도}학습도 ^{지원합니다.}지원합니다.

- ◆^{ようび}曜日・^{じかん}時間：^{きんようび}金曜日 10:00~11:30
- ◆^{しゅう}星期・^{じかん}时间：^{しゅう}星期五 10:00~11:30
- ◆^{よう}日・^{じかん}时间：^{きんようび} 금요일 10:00~11:30
- ◆^{ばしょ}場所：^{かみしゃくじ이きた이키지ゆう카이じよ}上石神井北地域集会所 (上石神井2-36-18)
- ◆^{ちが}地址：^{かみしゃくじ이きた이키지ゆう카이じよ}上石神井北地域集会所 (上石神井 2-36-18)
- ◆^{よう}日・^{じかん}时间：^{카미샤쿠지타지역집회소}카미샤쿠지타지역집회소
(^{카미샤쿠지}카미샤쿠지 2-36-18)
- ◆^{ちか}近くの^{えき}駅：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿線 ^{かみしゃくじ이마키}上石神井駅
- ◆^{ちか}最近の^{えき}车站：^{せいぶしんじゅくせん}西武新宿线 ^{かみしゃくじ이마키}上石神井站
- ◆^{ちか} 가까운 ^역역：^{세이부 신주쿠선}세이부 신주쿠선 ^{카미샤쿠지역}카미샤쿠지역
- ◆^{ひよう}費用：^{げつがく}月額500円
- ◆^{ひよう}费用：⁵⁰⁰500日元
- ◆^{ひよう}비용：^{월회비}월회비 500 엔
- ◆^{れんらくさき}連絡先：^{ねりまぐち이키지흥과사업추진係}練馬区地域振興課事業推進係
- ◆^{전화}电话联系：^{练马区地域振興课事业推进係}练马区地域振興课事业推进係
- ◆^{연락처} 연락처：^{네리마구지역진흥과사업추진계}네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆^{きょうしつ}教室からの^{めっせーじ}メッセージ：^{にほんご}日本語の^{じゅぎょう}じゅぎょうや^{いろい}色々な
^{イベント}イベントをと^{おして}おして、^{生徒と}生徒と^{先生の}先生の^{ふれあい}ふれあいを^{大切に}大切に
して、^{たの}たの^{しく}しく^{にほんご}日本語を^{まな}学びます。
- ◆^{教室}教室来的^{消息}消息：通过^{日语课}日语课和^{各种各样的}各种各样的^{活动}活动·以^{增加}增加^{同学}同学和^{老师}老师之间的^{相互}相互^{了解}了解为^{目的}目的·^{快乐}快乐的学习^{日语}日语。
- ◆^{교실의}교실의 ^{알림}알림：^{일본어}일본어 ^{수업과}수업과 ^{여러}여러 ^{이벤트를}이벤트를 ^{통해}통해 ^{학생과}학생과 ^{선생님의}선생님의 ^{교류를}교류를 ^{중요시하며}중요시하며 ^{즐겁게}즐겁게 ^{일본어를}일본어를 ^{공부합니다.}공부합니다.

せきまちにほんご
①7 関町日本語ひろば 関町日本語广场 세키마치니혼고히로바

- ◆曜日：火曜日、木曜日
- ◆時間：① 9:30~10:50 ② 10:00~11:20
③ 11:00~12:20
- ◆星期：星期二、星期四
- ◆요일：화요일, 목요일
- ◆时间·시간：① 9:30~10:50 ② 10:00~11:20
③ 11:00~12:20
- ◆場所：関町ボランティアコーナー
(関町北1-7-14 関町リサイクルセンター内)
- ◆地址：関町义务角 (関町北1-7-14 関町再利用中心内)
- ◆요일·시간：세키마치볼런티어 코너
(세키마치키타1-7-14 세키마치 리사이클센터내)
- ◆近くの駅：西武新宿線 武蔵関駅
- ◆最近の车站：西武新宿线 武蔵関站
- ◆가까운 역：세이부 신주쿠선 무사시세키역
- ◆費用：1回100円
- ◆费用：1次 100 日元
- ◆비용：1회 100 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：1対1の授業で国際交流を楽しみながら活動しています。先生はいつも10名です。現在、中国・ベトナム・タイ・ネパール・バングラデシュ・マレーシアの人が通っています。
- ◆教室来的消息：一对一的教学方式，一直在愉快体验国际交流的同时进行着。老师共有十名。现在的学生来自中国·越南·泰国·尼泊尔·孟加拉国和马来西亚等国家。
- ◆교실의 알림：1:1 수업으로 국제교류를 즐기면서 활동하고 있습니다. 선생님은 언제나 10명 있습니다. 현재 중국, 베트남, 타이, 네팔, 방글라데시, 말레이시아 사람들이 다니고 있습니다。

①8 にほんごクラブ★いずみ 日本語俱乐部★いずみ 니혼고클럽 이즈미

- ◆曜日·時間：木曜日 18:30~20:00
- ◆星期·时间：星期四 18:30~20:00
- ◆요일·시간：목요일 18:30~20:00
- ◆場所：勤労福祉会館 (東大泉5-40-36)
- ◆地址：勤劳福祉会馆 (东大泉5-40-36)
- ◆요일·시간：근로복지회관 (히기시오이즈미 5-40-36)
- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 大泉学园站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：みなさん！にほんごでわたしたち日本人とおしゃべりしませんか？やさしい日本人がみなさんのおべんきょうのおてつだいをします。
- ◆教室来的消息：各位朋友！想不想用日语和我们日本人说话呀？亲切友善的日本人一定会是你学习日语的好帮手。
- ◆교실의 알림：여러분! 일본어로 일본사람과 이야기하지 않겠습니까? 친절한 일본사람이 여러분의 공부를 도와 드리겠습니다。

①日本語ひろば 日本語广场 니혼고히로바

- ◆曜日・時間：木曜日 10:00~12:00
- ◆星期・时间：星期四 10:00~12:00
- ◆요일・시간：목요일 10:00~12:00
- ◆場所：東大泉中央地域集会所 (東大泉3-18-9)
- ◆地址：东大泉中央地域集会所 (东大泉 3-18-9)
- ◆요일・시간：히가시오이즈미중앙지역집회소
(히가시오이즈미 3-18-9)
- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 大泉学園站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：「あいうえお」から KANJI、N1 受験まで、ほぼ1対1で楽しく勉強できます。
- ◆教室来的消息：从【あいうえお】母音开始到学习汉字·以及到 N1 级的日语检定考核为止·基本上是一对一的快乐学习方式。
- ◆교실의 알림：[아이우에오]부터 한자, N1 수험까지, 거의 1:1 로 즐겁게 공부할 수 있습니다.

②大泉学園さくら日本語教室 大泉学園桜花日本語教室 오이즈미가쿠엔 사쿠라니혼고교시츠

- ◆曜日・時間：月曜日 18:30~20:00
- ◆星期・时间：星期一 18:30~20:00
- ◆요일・시간：월요일 18:30~20:00
- ◆場所：東大泉中央地域集会所 (東大泉3-18-9)
- ◆地址：东大泉中央地域集会所 (东大泉 3-18-9)
- ◆요일・시간：히가시오이즈미중앙지역집회소
(히가시오이즈미 3-18-9)
- ◆近くの駅：西武池袋線 大泉学園駅
- ◆最近の车站：西武池袋线 大泉学園站
- ◆가까운 역：세이부 이케부쿠로선 오이즈미가쿠엔역
- ◆費用：月額500円
- ◆费用：月額 500 日元
- ◆비용：월회비 500 엔
- ◆連絡先：練馬区地域振興課事業推進係
- ◆电话联系：练马区地域振兴课事业推进係
- ◆연락처：네리마구지역진흥과사업추진계
03-5984-4333



- ◆教室からのメッセージ：学習者は働いているひとが多いので、18時30分から始まるグループもあれば19時から始まるグループもあります。現在は1グループ2名までにしています。
- ◆教室来的消息：由于大部分的学生是在职人员·所以有从 18 点 30 分开始的班·也有从 19 点开始的班。现在每个小组最多两人。
- ◆교실의 알림：학습자는 일하는 사람이 많기 때문에 18 시 30 분부터 시작하는 그룹도 있고 19 시부터 시작하는 그룹도 있습니다. 현재는 1 그룹당 2 명까지로 하고 있습니다.

ねりまく しよきゅうにほんごこうざ
【練馬区 初級日本語講座～にほんごのきょうしつ～】 もあります。

◆日程

1期：5月～7月 毎週火・金 9時45分～11時45分 (全部で21回)
 2期：9月～11月 毎週火・金 9時45分～11時45分 (全部で21回)
 3期：1月～3月 毎週火・金 9時45分～11時45分 (全部で21回)

◆場所：文化交流ひろば(光が丘3-1-1) 都営地下鉄大江戸線 光が丘駅から徒歩10分

◆内容：初めて日本語を習う練馬区に住んでいる人、練馬区で働いている人、
 練馬区の学校に行っている人に、日常で必要な会話や、文字の読み方や書き方を教えます。

◆費用：テキスト代2,640円 ※テキストを持っていない人

◆保育室：無料の保育室があります(1歳以上の子どもを預かります)。

使いたい人は申し込む時にお知らせください。

◆申込み：練馬区 地域振興課 事業推進係 電話 03-5984-4333



还有【练马区 初级日语讲座—日语教室】

◆日程

1期 5月～7月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45 (全部有21回)
 2期 9月～11月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45 (全部有21回)
 3期 1月～3月 每周星期二・星期五 上午9:45～11:45 (全部有21回)

◆地点：文化交流广场 (光丘3-1-1) 都营地下鉄大江戸線 光丘站步行10分钟

◆内容：初步学习日语的练马区在住・在职・在学的人员。

教授日常生活中必要的会话・文字的读写方法。

◆费用：教材费用 2,640日元 ※没有准备教科书的外国人

◆保育室：有免费的保育室。(一岁以上的孩子可以照看) 若您需要,请在申请书上注明。

◆电话：练马区地域振兴课事业推进系 03-5984-4333



【네리마구 초급 일본어 강좌 ~ 일본어 교실】 도 있습니다.

◆일정

1기 : 5월 ~ 7월 매주 화요일, 금요일 오전 9:45 ~ 11:45 총 21회
 2기 : 9월 ~ 11월 매주 화요일, 금요일 오전 9:45 ~ 11:45 총 21회
 3기 : 1월 ~ 3월 매주 화요일, 금요일 오전 9:45 ~ 11:45 총 21회

◆장소 : 문화교류광장 (光が丘 <히카리가오카> 3 - 1 - 1)

도영 지하철 오에도선 히카리가오카역에서 걸어서 10분



◆내용 : 처음으로 일본어를 배우는 네리마구에 살고 있는 사람, 네리마구에서 일하고 있는 사람,
 네리마구의 학교에 다니고 있는 사람에게, 일상에서 필요한 대화나, 문자의 읽는
 방법이나 쓰는 방법을 가르칩니다.

◆비용 : 교재 요금 2,640 엔 ※ 교재를 가지고 있지 않은 분

◆보육실 : 무료 보육실이 있습니다. (1살 이상의 아이를 돌봅니다.)

이용하고 싶으신 분은 신청하실 때 알려주십시오.

◆신청 : 네리마구약소 지역진흥과 사업추진계 03-5984-4333

ようこそ 練馬区へ

ちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり 地域振興課事業推進係では、えいご・ちゅうごくご・かんこくご たがろごご にほんご 英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語でいろいろな相談ができます。そうだん

そうだんび 相談日は、げつよう きんようび 月曜～金曜日午後1時から5時です。かんこくご きんようび (韓国語は金曜日・タガログ語は月曜日のみ)ご

ばしょ 場所は練馬区役所本庁舎9階です。

でんわばんごう 電話番号は 03-5984-4333 です。

くやくしよ かい く ☆区役所の9階に来るか、電話(03-5984-4333)してください。でんわ

欢迎您来练马区

练马区地域振兴课向您提供各种内容的咨询服务·例如·日常生活·社会制度·税金·日语学习等。

请在周一～五 下午1点～下午5点之间打电话或光临咨询窗口。

咨询可用英语、汉语、韩语、菲律宾语和日语(韩语仅限每周五·菲律宾语仅限星期一)

咨询窗口在练马区役所本庁舎9层

电话号码 03-5984-4333

请直接光临九楼或打电话(03-5984-4333)咨询。

네리마구로 어서 오세요!

네리마구 지역진흥과에서는 한국어, 영어, 중국어, 타갈로그어, 일본어로 여러가지 상담을 하실 수가 있습니다.

상담 날은 월요일 부터 금요일까지며, 오후 1시 부터 5시 까지입니다.

(한국어는 매주 금요일, 타갈로그어는 월요일입니다.)

장소는 네리마 구청 본청사 9층입니다.

전화번호는 03-5984-4333 입니다.

구청 9층으로 오시거나 전화(03-5984-4333) 해 주십시오



ぶんかこうりゅう じょうほうこーなー 文化 交流ひろば 情報コーナー

ぶんかこうりゅう じょうほうこーなー えいご ちゅうごくご はんぐる げんご にほんご べんきょう じょうほう
文化 交流ひろば・情報コーナーでは、英語・中国語・ハングルなどの言語で、日本語を勉強するための情報や、
がいこくじん ちいき せいかつ じょうほう ていきょう
外国人が地域で生活するためのいろいろな情報を提供しています。

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
じ 13時~16時	じ 10時~12時	じ 10時~12時	じ 10時~12時	じ 10時~12時	じ 10時~12時	じ 13時~16時
ちゅうごくご 中国語	はんぐる ハングル	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	えいご 英語

※ 祝 休 日 は、13時~16時です。(言語はその曜日の平日と同じです)

※ 年 末 年 始 など、文化 交流 ひろば の 休 館 日 は お 休 み し ま す 。

※ その他の言語は予約制です。できるだけ対応しますので、お問い合わせください。

☆ 場所は練馬区光が丘3-1-1(旧光が丘第五小学校)3階です。

★ 電話番号は 03-3975-1252 です。

文化交流广场 信息园地

文化交流广场・信息园地・以英文・中文・韩文等语言・提供有关学习日语或外国人日常生活等方面的各种信息。

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
13点~16点	10点~13点	10点~13点	10点~13点	10点~13点	10点~13点	13点~16点
中文	韩文	英文	中文	英文	中文	英文

※ 节庆假日的开放时间为 13 点 ~ 16 点。(语言和平常一样)

※ 与文化交流广场一样・年底年初为休息日。

※ 其他语言必须预约。

☆ 场所 练马区光之丘 3 - 1 - 1 (旧光之丘第五小学) 3 楼。

★ 电话号码 03-3975-1252

문화교류광장 정보코너

문화교류광장・정보코너에서는 영어・중국어・한국어 등의 각 언어로, 일본어를 공부하기 위한 정보나 외국인 이 지역에서 생활하는데 필요한 여러가지 정보를 제공하고 있습니다.

일요일	월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일
13시~16시	10시~13시	10시~13시	10시~13시	10시~13시	10시~13시	13시~16시
중국어	한국어	영어	중국어	영어	중국어	영어

※ 한국어: 월요일 10시~13시 (월요일이 공휴일이면 13시~16시)

※ 연말연시등 문화교류광장이 쉬는날은 정보코너도 쉽니다.

※ 영어・중국어・한국어 이외는 예약제입니다.

될 수 있는대로 대응하도록 하겠습니다. 문의해 주세요.

☆ 장소는 네리마구 히카리가오카 3 - 1 - 1

(구 히카리가오카 제 5 초등학교) 3 층입니다

★ 전화번호는 03-3975-1252 입니다

ねりまくないぼらんていあにほんごきょうしつ
【練馬区内ボランティア日本語教室MAP】

【练马区内志愿者日语教室地图】

【네리마구볼런티어일본어교실MAP】

曜日		午前 上午 오전	午後 下午 오후	夜 夜间 야간
月	星期一 월요일	⑤ ⑪ ⑫ (P.4) (P.7) (P.7)		⑳ (P.11)
火	星期二 화요일	⑱ (P.10)	⑭ (P.8)	⑥ (P.4)
水	星期三 수요일	① ⑦ (P.2) (P.5)		⑩ (P.6)
木	星期四 목요일	⑰ ⑱ (P.10) (P.11)	③ (P.3)	⑱ (P.10)
金	星期五 금요일	④ ⑯ (P.3) (P.9)		
土	星期六 토요일	② ⑧ ⑬ (P.2) (P.5) (P.8)	⑨ (P.6)	⑮ (P.9)

